

Lektion 9: In den Alpen (Alpeilla)

Hanna ja Julia matkustavat lomalle Tiroliin ja saapuvat juuri hotelliin.



(rivit 1-2) **Letzte Woche** Stress und Überstunden, diese Woche Entspannung und Erholung.

Viime viikolla stressiä ja ylitöitä, tällä viikolla rentoutumista ja virkistystä.

Ajanilmauksissa **die**-sukuisen sanan kanssa adjektiivi saa **e**-päätteen substantiivin edessä (letzte Woche). **Das**-sukuisilla päätte on **-es** (letztes Wochenende) ja **der**-sukuisilla **-en** (letzten Samstag). Vrt. myös nächst**en** Sonntag, nächst**es** Wochenende, nächste Woche (*ensi sunnuntaina, ensi viikonloppuna, ensi viikolla*).



(rivi 2) Hanna Lahti und Julia Seidl **machen eine Woche Urlaub** in Tirol. *Hanna Lahti ja Julia Seidl ovat viikon lomalla Tiroliissa.*

Urlaub machen = viettää lomaa, olla lomalla

Tekemisen kohde liittyy sanaan viikko ja artikkeli on sama akkusatiivissa ja nominatiivissa (die Woche).

(rivi 3) **Am** Montagabend **kommen** sie im Zillertal **an** und **ihre Urlaubswoche** beginnt. *He saapuvat maanantai-iltana Zillertaliin ja heidän lomaviikkonsa alkaa.*

Tässä kappaleessa opit omistuspronomininit. Olet jo aiemmin oppinut omistuspronomininit **mein/meine** (=minun) ja **Ihr/Ihre** (=Teidän). Pronominin **sie** (*he; ne*) omistusmuoto on **ihr/ihre** (=heidän; niiden). **Der-** ja **das-**sukuisilla sanoilla käytetään lyhyempää muotoa ja **die-**sukuisilla sekä **monikossa** pidempää muotoa. **Täydennä sivun 141 taulukkoon puuttuvat omistuspronomininit.**

Vrt. **am** Morgen, **am** Nachmittag, **am** Abend, mutta **in der** Nacht (=yöllä).

Huomaa, että verbin **an/kommen** kanssa ”saavutaan” Zillertalissa (ts. *suomeksi Zillertaliin*).

Vrt. Ich komme **in Wien** an. (= *Saavun Wienissä eli Wieniin*).

Tavallinen prepositio merkityksessä ”Wieniin” on **nach**: Ich fahre **nach** Wien. (= *Matkustan Wieniin.*), Wann kommt ihr **nach** Wien? (= *Milloin tulette Wieniin?*)

(rivi 4) Guten Abend. Willkommen im Hotel Kohlerhof. *Hyvää iltaa. Tervetuloa hotelli Kohlerhofiin.*

Huomaa prepositio kuten verbillä **an/kommen**: Willkommen **in** Wien! **Miten sanot ”tervetuloa Suomeen”?**



(rivi 5) Guten Abend. Wir haben eine Reservierung **auf den Namen Lahti**. *Hyvää iltaa. meillä on varaus nimellä Lahti.*

(rivi 6) Wie ist **Ihr** Name nochmal? *Mikä teidän nimenne olikaan?*

Pronominin **Sie** (*Te*) omistusmuoto on **Ihr/Ihre** (**Teidän**). Der- ja das-sukuisilla sanoilla käytetään lyhyempää muotoa. Substantiivi **Name** on *der*-sukuinen ja siksi **Ihr** Name.

Voit kysyä myös: *Wie heißen Sie nochmal?*

(rivi 7) **Mein** Name ist Hanna Lahti, L-A-H-T-I. *Minun nimeni on lahti. L-A-H-T-I.*

Pronominin **ich** (*minä*) omistusmuoto on **mein/meine** (*minun*).

(rivi 8) In Ordnung, Frau Lahti. *Kaikki kunnossa, /Asia selvä, rouva Lahti.*

(rivit 8-9) **Ihre** Reservierung ist ein Doppelzimmer **für sechs Nächte**, richtig? *Teidän varauksenne on kahden hengen huone kuudeksi yöksi, eikö niin?*

Tässä on pronominin **Sie** (*Te*) omistusmuodosta pidempi muoto **Ihre** (*Teidän*), koska se viittaa sanaan Reservierung (*die*).

(rivi 10) Ja, genau. *Kyllä, juuri niin.*

(rivi 11) Hier noch eine Unterschrift, bitte. *Tähän vielä allekirjoitus, kiitos.*

Substantiivia **Unterschrift** vastaava verbi on **unterschreiben** (*allekirjoittaa*).

(rivi 12) Gerne. Und wann gibt es Frühstück? *Mielellään. Ja milloin aamiainen on?*

(rivit 13-14) Sie können **von 7.00 bis 10.00 Uhr** in unserem Restaurant **frühstücken**. *Te voitte syödä aamiaista kello seitsemästä kymmeneen meidän ravintolassamme.*

Omistuspronomininit saavat eri sijamuodoissa samoja päätteitä kuin artikkelit: vrt. in **einem** Restaurant (*jossain ravintolassa*), im (=in **dem**) Restaurant (*ravintolassa*), in unserem Restaurant (*meidän ravintolassamme*).

Verbi **frühstücken**= syödä aamiaista (Huom! Ei tarvita enää verbiä **essen** *syödä*). Vastaava substantiivi on **das Frühstück** (=aamiainen).

Prepositiot: von – bis (mistä – mihin): Miten sanot kuudesta yhdeksään ja kahdeksasta yhteentoista?

(rivi 15) **Gibt es** WLAN im Zimmer? **Onko** huoneessa WLAN?

(rivi 16) Natürlich, und das ist kostenlos. *Tietysti, ja se on maksuton.*

(rivi 17) Hier ist **Ihr** Schlüssel, Zimmer Nummer 314. *Tässä on teidän avaimenne. Huone numero 314.*

Tässä on pronominin **Sie** (*Te*) omistusmuodosta lyhyempi muoto **Ihr** (*Teidän*), koska se viittaa sanaan **der Schlüssel** (=avain).

(rivi 18) Alles klar, vielen Dank! *Selvä, paljon kiitoksia!*

(rivi 19) Hanna, **nehmen** wir **den** Aufzug. *Hanna, otetaan hissi.*

Verbin **nehmen** (*ottaa*) kanssa tulee akkusatiivi. Substantiivi **Aufzug** (*hissi*) on **der**-sukuinen ja sen akkusatiivimuoto on **den**.

Taivuta verbi *nehmen* kaikissa persoonissa. Sano kaksi kokonaista lausetta tällä verbillä.

(rivit 19-20) Ich **möchte** meinen Koffer nicht mehr **tragen**. *En haluaisi enää kantaa minun matkalaukkuani.*

Miksi verbi *tragen* on lauseessa viimeisenä? Verbi **tragen** (*kantaa*) taipuu kuten **fahren** eli yksikön toisessa ja kolmannessa persoonassa on muutos **a>ä**.

Taivuta *tragen* kaikissa persoonissa. Sano yksi lause tällä verbillä.

(rivi 21) **Hanna und Julia finden ihr** Hotel toll. *Hannan ja Julian mielestä heidän hotellinsa on hieno.*

Huomaa verbin **finden** kaksi merkitystä: 1) löytää 2) olla jtk mieltä.

1) Wir finden das Hotel nicht. 2) Wir finden das Hotel schön.

Pronominin **sie** (*he/ne*) omistusmuoto on **ihr/ihre** (*heidän, niiden*). *Der-* ja *das-*sukuisilla sanoilla käytetään lyhyempää muotoa. Substantiivi **Hotel** on **das**-sukuinen ja siksi **ihr** (*heidän*).



(rivi 21) Auch **seine Lage** ist ausgezeichnet. *Myös **sen** (=hotellin) sijainti on erinomainen.*

Omistusmuoto viittaa hotelliin (*das Hotel*) ja siksi pronomininä on **sein/seine** (*hänen/sen*). Substantiivi **Lage** on **die**-sukuinen ja siksi tässä on pidempi muoto **seine** (tässä: *sen*).

(rivi 22) **Die Alpen** bieten auch **im Sommer** viele Möglichkeiten, (und) ... *Alpit tarjoavat myös kesällä paljon mahdollisuuksia, (ja)...*

Substantiivi **die Alpen** on monikossa ja siksi myös verbi on monikossa (**bieten**).

Vuodenajat: der Sommer, der Winter, das Frühjahr (*kevät*) ja der Herbst (*syksy*). Huomaa prepositio: **im** Frühjahr.

(rivit 22-23) ... und die Landschaften sind herrlich. , ja *maisemat ovat kauniit / ihanat.*

(rivi 24) **Unser** Zimmer ist doch gemütlich, nicht wahr? *Meidän huonehan on viihtyisä, eikö totta?*

Pronominin **wir** (*me*) omistusmuoto on **unser/unsere**. Tässä on lyhempi muoto, koska **Zimmer** on **das**-sukuinen.



(rivi 25) Finde ich auch. *Niin minunkin mielestä.*

Ein paar Tage in den Alpen tun **uns** gut. *Pari päivää Alpeilla tekee meille hyvää.*

Pronomin **er** (*me*) datiiivimuoto on **uns** (=meille).

Akkusatiivimuoto on sama **uns** (=meitä.) **Kertaa edellisessä kappaleessa oppimasi datiiivin persoonapronominit (s. 200).**

(rivi 26) Dort oben wollen wir morgen wandern. *Tuolla ylhäällä aiomme / haluamme vaeltaa huomenna. / Tuolla ylhäällä me vaellamme huomenna.*

(rivi 27) Und Mountainbike fahren steht auch auf dem Programm. *Ja maastopyöräily on myös ohjelmassa.*

(rivi 28) Auf jeden Fall! **Unsere** Urlaubswoche **wird** toll! *Ehdottomasti! Meidän lomaviikostamme tulee hieno.*

Pronominin **wir** (*me*) omistusmuoto on **unser/unsere**. Tässä pidempi muoto, koska se viittaa *die*-sukuiseen sanaan *die Woche* (*Urlaubswoche*: yhdyssanan suku määräytyy jälkimmäisen osan mukaan.)

Taivuta verbi werden (tulla jksk) kaikissa persoonissa. Huomaa werden myös merkityksessä ”täyttää”: *Nächstes Wochenende werde ich 20. Sano paljon sinä täytät ensi viikonloppuna.*

(rivi 29) Ich möchte aber auch **meine Ruhe genießen**. *Mutta minä haluaisin myös nauttia rauhastani.*

Se mistä *nautitaan* on akkusatiivissa. Vrt. Ich genieße **den/meinen** Urlaub (*der*).

Wir genießen **das/unsere** Fußballspiel (*das*). *Genießen Sie die/Ihre* Wanderung (*die*)?



(rivi 30) Das können wir **an einem Alpensee** machen. *Niin voimme tehdä jonkun alppijärven rannalla.*

(rivi 31) Aber jetzt muss ich noch Florian anrufen. *Mutta nyt minun täytyy soittaa vielä Florianille.*

Verbi **an/rufen** vaatii akkusatiivin, vaikka suomen kannalta odottaisi datiivia.

Vrt. Minä soitan **sinulle**. *Ich rufe **dich** an.*

Huomaa verbin *telefonieren* (*puhua puhelimessa*) käyttö: **Ich telefoniere mit dir.**

(rivi 32) Wie **sehen** wohl seine Pläne **aus**? *Miltähän hänen suunnitelmansa näyttävät?*

Taivuta eriävä yhdysverbi *aus/sehen* kaikissa persoonissa. Sano kaksi lausetta verbillä.

(rivi 33) Viele Grüße **von mir**! *Paljon terveisiä **minulta**.*

Datiiviprepositio **von** ja **ich**-pronominin datiivimuoto. **Miten sanot: ”Terveisiä meiltä!” ja ”Terveisiä häneltä!” (Joltain naiselta)! sekä ”Terveisiä häneltä!”? (Joltain mieheltä.)**

Vrt. persoonapronominien datiivimuodot s. 200.

Kertaa lopuksi omistuspronimit (*minun, sinun jne.*) kieliopista sivulta 201.

Lue kappaleen sanasto (s. 134) ja Sprechen wir mal-osio (s. 135).